

امور اداره و تحریریه به متعلق خصوصیات
 ایچون سینه صا ولده ۵۲ نومرویه
 مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

سلانیکه اداره خانه مژدن الدیرلی اوزره سنه لکی
 ۴۰ آلتی آیلنی ۲۰ اوچ آیلنی ۱۰ غروشدر
 آتونه بدلی پشینا آلتونور



برسنه لکی سلانیك ایچون ۵۰ غروشدر
 آلتی آیلنی ۲۵
 اوج آیلنی ۱۲ بچق
 برسنه لکی سائر محملار ۶۲ بچق
 آلتی آیلنی ۳۲

مجیدیه اون طقوز غروش حسابیله
 برنسیخه سی سلانیك ایچون ۱ غروشدر
 » سائر محملار ۵۰ پارددر

ایسه هبسی موقع اجرا به قوبلی . یوقسه اکثر تشبثاتی کی یاریده قالیسره بیهوده مصرف ایدلمش اولور . .

حالبوکه بالکیز شهر خارچنده بر نزهتگاه احتیاجی نسو به کافل دکلدر . مملکت دروننده بولملی . شهر خارچنده اولدقندن صکره « مملکت باغچه سی » بیله کفایت ایدر . اوت . شهر داخلنده . غلبه لک محله لر قرینده داخلی باغچه لر تشکیل اولمیشجه بو احتیاج تسویه ایدله منر .

آغاچ ، با خصوص سلا نیک کبی غلبه لک . . مزدحم بر شهرده قالدیرم . ضیا . صو قدر لازمدر . حیات عمومی بر نظام آلتنه آلا ن . بر مملکتک هوأسی تصفیه ایدن اشجار و نباتاندر . سلا نیکده آرتق ایکی غرام کبریت کینین ایله بیله منففع اولمان یایشقان صتمه لرله چوجقلمزده بو قدر ونیاتی موجب اولان اسقار لاتین و سارنک ظهوری هب مزدحم لرلده هوانک غایت بوزوق اولسی . تصفیبی ایچون بر آغاچ . بر صاقی چیچک بیله بولماسی اسبابنه مستندر .

امادیه جکسکزکه قالدیرم ، ضیا و سائر شهرک احتیاجات روزمره عمومی سه ذاتاً بلدیجه عطف نظر ایدلدیکی یوقدرکه . . قالدیرم بوزو قلدن بر جوق سواقاقلرده یورمک قابل دکل ؛ هله یانغین محله سنده آجیلان او منتظم . کنیش جاده لرده بر عادی نثار بیله اولد یقندن کیجه وتی کچمک مستحیل !

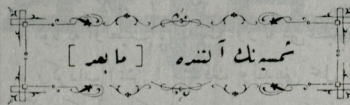
اقشاملری کوندوزک شدت حرارتندن یانمش جگرلری سرینلتمک . براز تنزه ایتمک ایچون ریختم بوینده کز ملک ایستیانلر برایکی آدیم آتدقلری کی بالقحانه لک او متعفن قوقولری چیققلر بیه ییک کره یشیمان ایدیور !

حقکزر وار . . مع مافییه امید ایدلمکه قریباً بلدیمن بر قات دهان انتظام پیدا ایدر .

هر حالده بلدییه تشبث واقعه ده دوام . . فقط « ررام » ایدر ، حکومت سینه ده — هر

وقت اولدی کی — معاونت لازمه ده بولنورسه شهر مزک معموری الحق تکمیل ایلر . توفیق المهدن . اقدام . . . بلدییه دندر ! . . .

حکایه و رومان قسمی



محمدری : محمد رؤف

— « جانم ، باشقه نه ایسته یورسک افند . یحکم ؟ » دیردم ، « ایسته سنکم آ ، هر وقت یانمده سک . بتون بتون سنکم ، سنک مالکم . سنی چیلدیرمی به سویورم ، دهانه دله یو . رسک ؟ » کرچکدن اونی او یله سوردم ، آه اگر باشقه لرینه معاصله ایندیکم کی درشت داوانسم . قیصقاندیرسم ، قهر ایتمه نه یابه جغی الله بیایدی . . . بویله ایکن بیله ناق نه لکزه دوشردی . کوزلری بر وجوروم کبی قارار یورده آه بومده شدر . بو ممکن دکلدر . بن فصل بر عشق ایسته یورم بیلسه ک نورم . . . بونک قابل اولدیغنی کور یوروم . اونک ایچون اولمک ایستیورم . سنک بکا ویره جکک الک مستنا دوق بندنه نامتاهی آمال اویاندیریور . بونی آکلا یورمیسک ؟ بو او یله بر شی که آکلا تیلماز . بز بر بر مزک اوله میه . جغز . نه قدر بر بر مزک اولورسوق اولالم . او قدر بر لشمه من غیر قابلدی . . . هر بوسه یکی یکی اوچوروملر آچبور . نه زمان بنم اولسه ک بی اکفا ایدم میورسک . خیر . وجودلرک بر لشمه سی روحلرک بر لشمه سی بتون بتون آزدیریور . روحلرک تاس بیله ایتمور . بالکیز او قدر خوا هشیورلر . . . ایسته بو عذاب ! صانکه اونلر قودوریور . قادیلر نه ییارسه یاپسونلر اوکا بر فرق بیلله ویره میورلر . او حالده . . آه نه اشکنجه ! او قدر درین حس ایدیورم . او یله بر عشق ایسته یورمکه . . . حالبوکه بو کونکی عشقمن نه در ؟ مسکین ، حسسز ، موفقیتمیز بر آتیشمه ! « اوخ ، نعلر دهانه نلر بیلسه ک !

— بر شی آکلا یورسم . . . ای . الله عشقنه صوکره ، صوکره ؟

اوتکی شدید بر دیز ضربه سیله سکوت امر ایتدی ؛ قارشیدن شیمدی مدد بپر لاندو سوکشدی . . مکلف عربه جیله غرو . ملک آرقه سنده رنسلکردن . هو اردن مرکب بر عالم سحر کی بر قاج خانم افندینک زینتلی تالطم ایدیوردی . بو اییکلردن . تولردن . تاق لردن . سورالردن قاربامش شیلر ایچنده ایکی مزین باش فرق اولیوردی . بری قو . مرال ، او بری کستانه رنگنده ، ایکی باش ایکی وجودله هیکل آمیز بر وقار کبارانه ایله بتون ثروت بدنیله ریخی ، ممتازیت وقورانه لرینی ، مینلی دوکمه لرله قاوشوش مجلا قوللقر ایچنه کومولش لرلنده تموج ایدن رنگلی شمشیه . لرینگ آلتنده . هوائی بر مستوریتک محرم عریانقلری ایچنده تشهر ایدیورلردی .

— آمان سنده . . . براق شونلری اللهی سورسه ک . . . نه یاسه لر بزه بکزمیه . منزلر . . . سن حکایه که کل . حکایه که . . صوکره ؟

اوتکی بلکه دقتی جاب ایدن اوفق بر تفرع زینت ایچون بر ثانیه دهانه وقف ذهنن صوکره جدیت سیاهیسته بر دبریه خروج ایدن امواج پشاشله دوام ایتدی ؛ ها ، اوت . . . نهایت دلیککار همشیره . هانکی بری سویلییم . . . عقلمه کسه یورکه . . . او ساعتارجه سویلنردی . صاحبه صاپان سویله . نیردی . بن بیسکده بری آکلامازدم . . . شیمدی نرمدن عقلمه کله جک ؟ — ها . بکن خانم افندیلرک باشلری کوردکی . نعلدی ؟ — اعلا ، دیدی اوتکی دوداق بوکه رک . — بو . حق یه . . . پک شیقدی . بزم دسپینی بر درلو بویله یابه میور . آ ، واللهی بو سفر اونی دکشدرم جکم .

شیمدی بو مینی مینی چهره ده ، بویاه کوزلرده بر برق حدت تیزه دی ؛ رفیقه سنی بردبریه دیرسکه یوب : — آ ، واللهی اونلر باق . باق . دیدی .

اوتکی باقوب : — دکل جسام . . . اونلری یا ؟ . . . باقسه ک آ .

طوبى درى سسى ده ضرر سز مش . . .
خسته كوزلى اكا ديكرك قوڭ سامعه سنك
مختل اومايدنى اثبات ايتش اولدى . ناصحه
قارى يە « دوام ايت اكرامنى ايدرز » ديتسى
اوزبىنه خواسندەك رقاصه لكه تبدل ايتدى
مشتاق بوندن خوشلاندى : كوزلى او كنده
عجيب و غريب خيالات بيدا اولمغه باشلادى :
« كوپا كه اولمىڭ باغچە نك اور تە سى عظيم
بركرداب ايتش ! مشتاق بولمىڭنى محل ،
« كونا كون چىچكەرلە مزين اولوب باغچە نك
« كرداب طرفندە اولان جېتى ريتيور پارمقلە »
« محافظه اولمىشىدى كە انك دەر براوجندن ناصحه
« ديكرا اوجندن مشتاق طوتەرق ايكىز لرك
« پارمقلنى آشمقى آيچون اجرا ايتەكلرى »
« جەهد و قدا سى مە سز براقمق ايتيور
« لردى اكر دابك قارشوسندە بر « بلاقلىق
« بولنوب سفيلە و زنجيە اطراقى بوم بوش »
« اولان بولاققندن اوجورومە طوغرى »
« هاندە بولارلاق اوتوز ايدىلر . مشتاق
« ايكىلوب قەم كر دابە نظر ايتدى ! »
« ايچىندە قىيىچ اشكى مخلوقات شوقە
« مەوروش انقازى اولدى . آللىرىندە قارە
« و آيرى حى و فالتە (سفاقت) كلمە سى
« يازلمىشىدى : كوزلى بلاققە چور درى
« برچوق كلايك (سفاقت) دىە حايقرە
« يشە نرى سى سامە سى دىر مالا دى ! »
« اوكلايك ندان دىهشتا كىدن قورتلەمغە
« جايشان سفيلە ابلە زنجيە تكرار معروض
« انظارى اولدى ! . . . ناقارشوقە دەر
« اولدىنى حالە زنجيە نك ائلدە بولسان
« و قالدردىخ اوزانان رايىچە صوبە نك
« ضرە نلى مشتاقك يىتتى دليوردى : صوكرە
« سفيلە قنادلنوب اوجمغە باشلادى بو كەلدىكە
« اير تيق وكىلى لىاسى بياص جامە لەر
« تحول ايدىور ، بلوطرە باقلاشدىخ بوزندە
« كى نورائت ، السە سىندەكى نفاقت تزايد
« ايلوردى . مشتاق اللېنى منتقمە نە
« اوزادىخ زنجيە نك صوبە سە راست كلەرك
« جانى آجوردى . نەيت سفيلە قنادلرنى
« كرەرك صعوددە توفت ايتدى قنادلرنىك
« ايچى دىنادە مئى كوزلە مش رصورتدە ،
« زين بدن الماس ، باقوت و زمردلر »

عثمانی مطبعہ سی { عزیز مدحت و شہر کاسی سلانیہ